



Paroisse
Saints Pierre et Paul
ETTELBRÜCK

Colmar-Berg, Ettelbruck, Feulen, Mertzig, Schieren

PAR DIKRICH LE BON PASTEUR
PAR ETTELBRÉCK SAINTS-PIERRE-ET-PAUL
PARBRÉIF / BULLETTIN PAROISSIAL
NR.9- 2025 (29.11.25 – 18.01.26)



Foto: Marc Hubert

Krëppchen an der Kapell vum CHdN Ettelbréck, Dez. 2022

JEDES NEUGEBORENE KIND
BRINGT DIE BOTSCHAFT,
DASS GOTT SEIN VERTRAUEN
IN DIE MENSCHEN
NOCH NICHT VERLOREN HAT.

Rabindranath TAGORE (1861-1941)

EEN NEIE WEE !

All Kéiers wa mir d'Adventszeit nei ufänken, dann ass dat eng **Virbereedung** op d'Chrëschtzeit a soumat op de grouse Moment, wou mir Gott a Jesus Christus erliewen a begéine kënnen. D'Adventszeit ass awer och ëmmer erëm eng Geleege- heet sai perséinleche Wee ze iwwerdenken, dësen am Liicht vum Evangelium ze betuechten.

Wat seet de Jesus äis an dëser Zeit? Wat si Seng Wieder? Wat erkenne mir doran a wéi kënnen se fir äis eng Hëllef sinn?

D'Adventszeit ass **eng Chance** nei unzufänken ... an de Jesus begleitet äis um Wee! Kommt mir wëllen dës Zeit mat der néideger Rouh a Gedold erliewen, jo, mir gi beschenkt an ... mir sinn operuff och anerer ze beschenken.

E neie Wee ... si mir bereet? Traue mir äis? Keng Angscht, Gott gëtt Mënsch, Hien ass äis no a weist äis de Wee! Adventszeit ... eng Chance nei unzufänken a Gott ze begéinen!

*Chaque année, j'attends avec impatience la période de l'Avent, car c'est en effet l'occasion de réfléchir à son propre cheminement dans **la lumière de Dieu**. Je nous souhaite à tous une période de l'Avent bénie et une période de Noël fructueuse.*

*Nous sommes tous appelés à nous investir, car nous formons une communauté aux multiples talents. **Ensemble**, nous sommes forts et Dieu est notre centre, Dieu qui s'est fait homme en Jésus-Christ !*

*Que Dieu nous montre le chemin et que nos oreilles et surtout **notre cœur** soient ouverts à Son message et aux voix de tous ceux et celles qui nous entourent!*

Eng geseenten Advents- a Chrëschtzeit !

Romain Richer
Curé-doyen adj.

E GUDDEN ADVENT A SCHÉI CHRËSCHTDEEG !
BUON AVVENTO E BUON NATALE !

UN BON AVENT ET JOYEUX NOËL !
ADVENTO FELIZ A TODOS E FELIZ NATAL !



*D' Pastoraléquipe vun der Par Dikrich le Bon Pasteur
a vun der Par Ettelbréck Saints-Pierre-et-Paul*



FELLER Véronique, FERREIRA Sara, FRANCK Albert, HUBERT-LUTGEN Chantal,
IHRY Pierre, LAUER FAVORETTI André, LOTZKES Chantal, MOLITOR Martin, MÖLLER Jean-Paul,
RICHER Romain, SANTHANAM Jey, UNTERRICHTER DE MELO Carlos, ARAUJO RAMOS Tarcio

NOËL : LA GRÂCE D'UN DIEU PROCHE

À Noël, nous ne célébrons pas seulement un souvenir, mais la grâce vivante d'un Dieu qui se fait proche. Dans le silence de la crèche, Dieu choisit d'habiter notre humanité, de porter nos joies comme nos peines, et d'illuminer nos nuits les plus obscures.

La crèche nous rappelle que Dieu vient dans la simplicité, sans jamais forcer nos portes : Il attend humblement une place dans notre cœur. Sa lumière, discrète mais fidèle, ne brille pas seulement le 24 décembre : elle éclaire chacune de nos journées, tout au long de l'année.

En ce Noël, laissons-nous toucher par cet Amour qui se fait petit et qui murmure encore : « Je suis avec toi. Laisse-moi entrer dans ta vie. »



Joyeux et saint Noël à tous !

O NATAL: QUANDO DEUS ESCOLHE FICAR CONNOSCO

No meio das luzes, das compras e do ritmo acelerado de dezembro, é fácil perder de vista o essencial. Mas o Natal recorda-nos algo absolutamente decisivo: Deus veio ao nosso encontro. Não enviou uma mensagem à distância, não permaneceu num trono intocável. Fez-Se criança, frágil, pequena, totalmente próxima.

O Menino da manjedoura lembra-nos que Deus conhece a nossa vida por dentro: as alegrias discretas, as lágrimas escondidas, os medos que não contamos a ninguém. Ele conhece tudo isso porque assumiu o nosso caminho, pisou o nosso chão, partilhou a nossa humanidade.

E diante deste Deus-Amor, torna-se impossível não fazer uma pergunta simples: Como recusar um Amor que se faz tão pequeno para nos alcançar?

E talvez seja este o convite mais belo do Natal: acolher Aquele que já nos acolheu primeiro.

Que, ao contemplarmos o Menino, possamos dizer com verdade: “Senhor, entra na minha vida. Fica comigo. Caminha ao meu lado.”

Padre André Lauer Favoretti

ANLIEGEN DES PAPSTES FÜR DEZEMBER FÜR CHRISTEN IN KONFLIKTGEBIETEN

Beten wir, dass die Christen, die in Kriegs- oder Konfliktgebieten leben, besonders im Mittleren Osten, Saat des Friedens, der Versöhnung und der Hoffnung zu sein vermögen.

ADVENTSAKTIOUN / ACTION DE L'AVENT 2025

PAR DIKRICH LE BON PASTEUR



Stëmm
vun der Strooss

Am Bundesland Tamil Nadu an Indien ënnerstëtzt eise Paschtouer Jey a sei Brudder en Zentrum wou Weesekanner a Wittfrae kënnen an d'Schoul goen an eng Léier, z.B als Néiech maachen, fir esou kënnen selbstandig ze liewen.

Hei zu Lëtzebuerg ënnerstëtze mir déi Mënschen an Nout, déi keen Doheem, keng Aarbécht a Krankerversécherung an oft keng fest Schlofplaz hun. D'asbl Stëmm vun der Strooss hëlleft hinne matt verschidde Services, wéi z.B.: Restaurant social, Berodungsdéngscht, Wäschstuf, Kleederstoff, ...

Dir kënn Ären Don an de verschidde Kierche vun der Par ofginn oder direkt op folgende Kont: LU79 0019 4255 2335 7000 vun der Par Ettelbréck Sts Pierre et Paul iwerweise mam Vermierker



„Adventsaaktion Par Dikrich“: Grama Seva Trust resp. Stëmm vun der Strooss

Als Symbol fir dës Solidaritéit am Advent hänke mir pro 2,50 € e klengt Haischen un eise gemeinsame Chrëschtbam an der grosser Kierch zu Dikrich. Villmools Merci !

PAR ETTELBRECK SAINTS-PIERRE-ET-PAUL

INDIEN

Am Bundesstat Tamil Nadu an Indien ënnerstëtzt eise Paschtouer Jey a säi Brudder een Zentrum, wou Weesekanner a Wittfrae kënnen an d'Schoul goen an eng Léier, z.B. als Néiesch maachen, fir esou kënnen selbstandeg ze liewen.



INDE

Dans l'État fédéral du Tamil Nadu en Inde, notre prêtre Jey et son frère soutiennent un centre où des enfants orphelins et des veuves peuvent aller à l'école et apprendre un métier, p. ex., la couture, pour pouvoir vivre indépendamment.

RUANDA

Solidaritésprojet vun der Ecole Privée Sainte-Anne Ettelbréck: **d'Maison Shalom** mat der neier **Schoul Sainte-Anne Kigali** am **Rwanda** (Aweihung Okt. 2023). Vill Kanner kréien do d'Chance fir eng gutt Betreiwung a Schoulausbildung.



RWANDA

*Projet de solidarité de l'Ecole Privée Sainte-Anne Ettelbruck: **La Maison Shalom** et sa nouvelle école **Sainte-Anne Kigali** » au **Rwanda** (inaugurée en oct. 2023). Beaucoup d'enfants ont la chance d'y recevoir une vie digne et une bonne éducation scolaire.*

Als Solidaritéits-Symbol hänke mir kleng gebastelt Haisercher op d'Advents-Chrëscht-Beem an de Kierche vun eiser Par, à **2,50 €**. *Comme symbole de solidarité nous allons embellir les arbres d'Avent-Noël dans nos églises avec des maisons bricolées, à 2,50 €.*



Einige Erklärungen zum Projekt der Adventsaktion in Indien



Liebe Christen und Christinnen,

Allen wünsche ich einen adventlichen Segen Gottes. Ich erzähle nun über unsere Arbeit in Indien. **"Grama Seva Trust"** ist unser eingetragener Verein in Indien. Seit über 20 Jahren engagiert er sich für das Wohlergehen der Waisenkinder und Witwen im Bundesstaat Tamil Nadu in Süd-Indien.

Madurai ist unser Zentrum, in dem wir gerade unser multi-functional Haus bauen. Kottucheri neben Karaikal ist unsere zweite Stelle, wo wir verschiedene Projekte unterstützen. Witwen und Waisenmädchen lernen hier zu nähen. Manche haben schon ihre Lehr-Ausbildung fertig, sind selbständig geworden und verdienen selbst Geld für ihren Lebensunterhalt.

Wir haben eine Gruppe von 20 Witwen unter der Leitung von Punitha, die selbst eine Witwe ist und keine Kinder hat. Sie engagiert sich 100% in unserem Verein. Wir helfen den Kindern der Witwen bei ihrer Schulausbildung. Wir sind froh, dass manche Lehrerinnen und Krankenschwestern geworden sind. Sie sind selbständig geworden. Und das ist unser Ziel.



Die Witwen haben viele Probleme in ihrem Leben. Wir versuchen nicht nur ihnen, sondern auch anderen Witwen zu helfen.

Mein Bruder kümmert sich um all die Arbeit des Vereins in Indien. Er arbeitet als Professor in einem College. Trotzdem hilft er mir. Ich bin sehr dankbar für alle, die uns bereits mit ihrer Spende geholfen haben. Ich bitte auch Sie uns durch Ihre wertvolle Spende zu unterstützen. So können wir diesen bedürftigen Menschen weiterhelfen.

Vielen herzlichen Dank,

Pfarrer Jey



PAR ETTELBRECK SAINTS-PIERRE-ET-PAUL

Dir kënnt natierlech och gär een Don op folgende Kont maache fir eis Advents-aktioun ze ënnerstëtzen:

Par Ettelbreck Sts Pierre et Paul, IBAN LU79 0019 4255 2335 7000, mam Vermierk « Adventsaktioun Par Ett., Grama Seva Trust resp. Maison Shalom Ruanda. »

Samsdeg / samedi 29.11.



- Dikrech 16.45 **Kanner-Kateches** (Kierch)
- Dikrech 17.30 **Kanner-Familljemass** fir Elisabeth Correia, Manuel de Jesus Brito, Francisca Maria Monteiro, Inacio Joaquim Correia, Joaquim Simão Correia, Veladimiro Bernardo Roberto, Margarida Leite Morais, Maria da Graça Monteiro
- Ettelbréck 17.30 **Viowendmass** als 6. WM fir Lotty Hewer-Mersch / Stg fir Fam. Heintz-Kohner
- Reisduerf 19.00 **Viowendmass** fir Maisy Burelbach-Weydert

Sonndeg/ dim. 30.11. 1. ADVENT / 1er AVENT

Mt. 24,37-44

(Ufank vum liturgesche **Joer A** / début de l'année liturgique **A**)

- Dikrech 8.30 **Messe** en langue port.
- Buer-schent 9.00 **Houmass** mat **Cäciliefeier** / fir Joseph Gary / Stg fir Fam. Kremer-Goergen / Stg fir Aloyse Legay
- Méischtref 9.00 **Houmass** fir Alice Fonseca-Moreira, Manuel Lopes a Rose Millen / Delfina Campos Santos / José Pereira Gomes
- Angelduerf 9.30 **Houmass**
- Dikrech 10.30 **Houmass** fir Fam. Gengler-Haag a Schuller-Fandel
- Ettelbréck 10.30 **Houmass** als 6. WM fir Hélène Faber-Patz / Stg fir d'Verst. vun der Fam. Dell-Poullens, Dell-Zens a Poullens-Kremer
- Gilsdref 10.30 **Houmass**
- Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue port.



Fotos Kerzen Adventsmitage:
Elmar Waigand, piarbriefservice.de

haut so. 30.11., 18.00. Kierch Dikrich:
Concert vun den "Amis de l'Orgue Diekirch" ➔ Guy Poupart

Dënsdeg / mardi 02.12.

- Ettelbréck 9.30 **Mass** / JM fir Jean Schon / Mass fir Fam. Warken-Schmitz / Cécile Thein a Fam. / op Meenung (D-T)
- Ierpeldéng 14.30 **Adventsveillée** (org. vun de Fraen a Mamme Paren Dikr.-Ett.) (cf. S. 15)
- Ierpeldéng 18.30 **Mass**

Donneschdeg / jeudi 04.12. (Hl. Barbara, Märtyrin)

- Dikrech 9.00 **Mass**
- Dikr. 8.00-19.00 **Ubiedung a Beicht / Adoration et confession**
- Dikrech 19.30 **Bibelkrees** (Parsall)

Freideg / vendr. 05.12. (Hl. Anno, Bëschof vu Köln / Häerz Jesu Freideg)

- Ettelbréck 18.30 **Messe RORATE** en franç./ „Joermass“ pour Erna Hilbert-Welu

Samsdeg / samedi 06.12. (Hl. Nikloos, Bëschof vu Myra)

- Dikrech 17.30 **Viowendmass**, pendant la messe **consécration à Marie** als Stg fir Nicolas Jüttel a Clise Conrad (cf. p. 15)
- Ettelbréck 17.30 **Viowendmass** als Stg fir Marguerite Leyder-Glodé
- Bettenduerf 19.00 **Viowendmass** als 1. JM fir Paul Antony Sauber / 6. JM fir Emile Kiesch / Relie an Emile Reuter-Meyers / Irma a Jean Weber-Reiser / Stg fir Malou Preuss
- Märzeg 19.00 **Viowendmass** mat Cäciliefer a **Bärbelfeier** (Pompjeeën) / 6. WM fir Fernand Bormann / 16. JM fir Catherine Feller-Ney, 15. JM fir Emile Feller, Mass fir Maria a Philippe Thibor-Johann an Elteren a Geschwëster

Sonndeg / dim. 07.12. 2. Advent / 2e Avent Jkr A *Mt. 3, 1-12*



- Dikrech 8.30 **Messe** en langue port.
- Méischtref 9.00 **Houmass zum Hl. Niklos, Patréiner vun der Méischtrefer Kierch** / Mass op Meenung / zu Éier vun der Muttergottes / fir Jean Conjaerts, Nic Roeder a Maria Schaack, Toni Pereira Gomes
- Schieren 9.00 **Houmass** fir déi liewend a verstuerwe Membere vun de Fraen a Mammen Schieren / fir Léonie, Emile a Jean-Paul Ley an d'Verstuerwe vun der Famill
- Schlännerm. 9.00 **Houmass** fir Jos Larosche
- Angelduerf 9.30 **Houmass**
- Dikrech 10.30 **Houmass** als JM fir Marguerite Gerson-Majerus / JM fir Marie-Anne Meder
- Ettelbréck 10.30 **Houmass** / 6. WM fir Eugénie Camerlynck-Boden / 1. JM fir Margot Thomas-Poull / Mass fir Henri a Guy Nols a fir Fernand Ries / Eugène Horsmans an d'Verstuerwe vun der Fam. Beckerich-Burkel
- Gilsdref 10.30 **Houmass**
- Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue port.

➔ *dëse WE: Affer fir ADVENIAT (Diözesanwierk a Südamerika)*



Dënschdeg / mardi 09.12.

- Ettelbréck 9.30 **Mass**
- Dikrech 18.30 **Mass**

Donneschdeg / jeudi 11.12. (Hl. Damasus I., Poopst)

- Dikrech 9.00 **Mass**
- Ettelbréck 18.00 **Ubiedung a Beicht / Adoration et confession**

Freideg / vendr. 12.12. (Gedenktag „Unsere Liebe Frau von Guadalupe“)

Ettelbréck 19.30 **Beichtfeier fir d’Firmlingen** (**pas de messe** en langue franç.)

Samsdeg / samedi 13.12. (Hl. Luzia, Märtyrin zu Syrakus /
Hl. Odilia, Grënnerin vum Odilienberg am Elsass)

Dikrech 11.00 **Baptême** de Lena Ramos Gonçalves, Valentina Ramos Nobre,
Rodrigo Ramos Nobre, Lucie Ramos Abrantes

Dikrech 12.00 **Baptême** de Liana Marques Maio

CHdN. Ett. 15.00 **Gottesdéngscht** (och fir Leit vu baussen)

Dikrech 17.30 **Viowendmass** fir Milly Hamen-Glesener

Ettelbréck 16.45 **Kanner-Kateches** (Kierch)



Ettelbréck 17.30 **Kanner-Familljemass** /
6. WM fir Anne Schoettert-Reuter

haut sa. 13.12., Kierch
Bettenduerf, 20h00:
**Chrëschtconcert vun der
Pompjeesmusik** (cf. S. 16)

Reisduerf 19.00 **Viowendmass** mat **Boussfeier**

Colmer-B. 19.00 **Viowendmass** → **Adventsmaart vun de Massendénger** ★

Sonndeg / dim. 14.12. 3. Advent / 3e Avent Jkr A „Gaudete“ Mt. 11, 2-11

Feelén 9.00 **Houmass** mat **Bärbelfeier** vun de Pompjeeën / fir Jean Graf /
Fam. Schroeder-Closener an Eheleit Mahowald-Belling /
op Meenung zur Muttergottes (GS)



→ **dése WE: Chrëschtmaart vun den Ett. Massendénger** ★

Ierpeldéng 9.00 **Houmass** fir Erny Quaring, Jos Leider a Fam. / John Elsen /
d’Verst. v.d. Fam. Leider-Schaack an Eipers-Neu

Méischtref 9.00 **Houmass** fir Anna a Metty Lentz-Schramer / César da Costa a
Fam. an Etelvina da Costa

Angelduerf 9.30 **Houmass**

haut so. 14.12., Parkierch Dikrich, 17h00:
Concert Sängerbond Dikr. (cf. S. 19)

Dikrech 10.30 **Houmass** als 1. JM fir Metty Schmit / Margot Baltus-Schmitz

Ettelbréck 10.30 **Houmass** / 1. JM fir Apolline Klein-Kinnen / op Meenung (S-B)

Gilsdref 10.30 **Houmass**

haut so. 14.12., N-Feelén,
Kolping-Adventseessen (cf. S. 16)

Ettelbréck 16.00 **Kairos-le temps de la grâce,**
thème: „Dieu avec nous“

Kairos

Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue franç./ pour Maria de Fatima Gomes Cunha /
messe de 5e année décès pour Lara Pereira

Méindeg / mardi 15.12.

Héisdref **6.00** **Mass** als Gedenken un d'Affer vun der Ardennenoffensiv

Dënsdeg / mardi 16.12.

Ettelbréck 9.30 **Mass** fir Marie-Josée Meurisse-Marx a Famill / Antonio da Silva Bastos a Maria Cidalia Correia Cirne Bastos

Ierpeldéng 18.30 **Mass**

Donneschdeg / jeudi 18.12.

Ett. Kierch 8.00-12.00 **Gottesdéngschter** vun der **Ecole Privée Sainte-Anne**

Dikrech 9.00 **Mass** fir Mary Pütz

Dikrech 18.00-19.00 **Ubiedung a Beicht / Adoration et confession**

Freideg / vendr. 19.12.

Dikrech 18.30 **Mass**

Ettelbréck 18.30 **Messe RORATE** en langue franç.

Samsdeg / samedi 20.12.

Dikrech & Ettelbréck 9.00 -11.00: **Confession / Beicht** (port./it./fr./dt./lëtz.)

Dikrech 17.30 **Kanner-Familljemass** (virdrun um 16.45 **Kanner-Kateches**)

Ettelbréck 17.30 **Virowendmass**

Mäerzeg 19.00 **Virowendmass** / Fam. Schmit-Wewer / Stg fir Fam. Kips-Kill

Bettenduerf 19.00 **Virowendmass** mat **Boussfeier** / 1. JM fir Anne Marie Noi Kiesch / Jo Stynen / d'Verst. v. d. Fam. Mergen-Kipgen

Sonntag / dimanche 21.12. 4. Advent / 4e Avent Jkr A Mt. 1, 18-24

Dikrech 8.30 **Messe** en langue port.

Schieren 9.00 **Houmass** / Stg fir Marguerite a Lydie Jacoby

Méchela 9.00 **Houmass** als Stg fir Jos Steffen

Méischtref 9.00 **Houmass** mat **Boussfeier** / fir Fam. Horsmans a Campo / Toni Pereira Gomes

Angelduerf 9.30 **Houmass**

Dikrech 10.30 **Houmass**

Dikrech 11.30 **Baptême** de Elias Arantes Carvalho

Ettelbréck 10.30 **Houmass** fir déi liew. a verst. Membere vun der Amiperas Sektioon Ettelbréck / fir Ady a Pol Nicolay-Freimann

Gilsdref 10.30 **Houmass**

Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue port.

Dënsdeg / mardi 23.12.: Ettelbréck 9.30 **Mass** / JM fir Yvonne Thein-Heck

Dikrech 18.30 **Mass**



➔ *dëse WE: Affer fir d'Aufgabe vum Poopst am Dénsgsch vum der Weltkierch*

Mëttwoch / mardi 24.12. Hellegowend / La Veille de Noël*Mt. 1, 1-25*

Ettelbréck 16.00 **Kanner-Familljemass** mam **Friddenslicht / messe de famille** *avec la lumière de Bethléem* / fir Louise a Willy Lutgen-Schroeder a Lil Lutgen, Margot a Martin Hubert-Braun a Gib Hubert / Lotty Hewer-Mersch / Fam. Lanners-Bertemes-Schmitz / Jemp Dahm a Fam. / Néckel Masselter an Elise Nols / Abbé Gaston Kasel, Jos Kraus, Fam. Kraus-Kasel-Behm



Dikrech 17.00 **Kanner-Familljemass / messe de famille** / fir André José da Luz

CHdN Ett. 16.30 **Hellegowendmass** (*och fir Leit vu baussen*)

Bettenduurf 18.00 **Hellegowendmass**

Schieren 18.00 **musikalesch Astëmmung**

dono Glühwäin
(Fraen a Mammen)

18.30 **Hellegowendmass** / fir Léonie, Emile a Jean-Paul Ley an d'Verst. vun der Famill



Angelduerf 18.30 **Hellegowendmass**

Gilsdorf 20.00 **Hellegowendmass**

Feelen 21.00 **Chrëschtmetten**

Ettelbréck 22.30 **Messe de la Veille de Noël** en langue port.

Dikrech 22.00 **Chrëschtmetten**

Donneschdeg / jeudi 25.12. CHRËSCHTDAG / NOËL*Joh. 1, 1-18***Héichest vun der Gebuert vu Jesus Christus / Nativité du Seigneur**

Dikrech 8.30 **Messe festive** en langue port.

Colmer-B. 9.00 **Chrëschtmass** / fir Marechen an Alphonse Wickler-Schanen

Lëpschent 9.00 **Chrëschtmass**

Méischtref 9.00 **Chrëschtmass**

Dikrech 10.30 **Chrëschtmass**

Ettelbréck 10.30 **Chrëschtmass**

Gilsdref 10.30 **Chrëschtmass**

Freideg / vendr. 26.12. HELLEGE STEPHANUS / SAINT ÉTIENNE*Mt 10, 17-22***(Gebietsdag fir bedr.-verfollegt Chrëschten/journée de prière pour chrétiens perséc.)**

Buerschent 9.00 **Festmass** zur Erënnerung un d'Gelübde vum II. Weltkrich

Mäerzeg 10.30 **Festmass** zu Éiere vum Hl. Stephanus, Patréiner vun der Mäerzeger Kierch / fir Bob Schmitz a Famill a fir déi liewend a verstuerwe vun der Fam. Pletschette / Jim, Triny an Nicki Becker a fir Fam. Welter-Reding a Becker-Heymans / fir d'Verstuerwe vun der Fam. Hansen-Wagner

Samsdeg / samedi 27.12. (Hl. Johannes, Apostel an Evangelist)

- Dikrech 17.30 **Viowendmass**
Ettelbréck 17.30 **Mass**
Colmer-B. 19.00 **Viowendmass** / 30. Doudesdag vum Eugenie Arendt-Funck
a Mass fir Jos Arendt a Laurence Didier
Reisduerf 19.00 **Chrëschtmass** mat **Seenung vun de Familien**

Sondeg / dim. 28.12. HELLEG FAMILL / SAINTE FAMILLE Mt. 2, 13-15.19-23

- Dikrech 8.30 **Messe** en langue port.
Feelén 9.00 **Houmass** / fir Emil a Georgette Reding-Thill a Famill /
Lotti Funck-Schumacher / Stg Fam. Bormann-Becker-Wobszal
Ierpeldéng 9.00 **Houmass** als 6. WM fir Arnold Leider / Marechen an Ernest
Weidert-Welter / Stg fir Fam. Wagner, Brücher, Zoller,
Schroeder a Wohltäter
Méischtréf 9.00 **Houmass** mat **Seenung vun de Familien** /
fir Delfina Campos Santos / José Pereira Gomes /
Alice Fonseca-Moreira, Manuel Lopes a Rose Millen
Angelduerf 9.30 **Houmass**
Dikrech 10.30 **Houmass**
Ettelbréck 10.30 **Houmass** / 1. JM fir Agny Grosbusch-Winkin
Gilsdref 10.30 **Houmass** mat **Seenung vun de Familien**
Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue ital. / pour Ignacio Mancini et Vito Mancini

haut so. 28.12., Dikrich, 18h00:
Concert vun den « **Amis de l'Orgue** »

Dënschdeg / mardi 30.12.

- Ettelbréck 9.30 **Mass**

haut den 28.12 zu Roum: Enn vum
Hellege Joer mam Thema « **Pilger
der Hoffnung** », Ufank de 24.12.24



Mëttwoch / merc. 31.12. Joreswiessel 2025-26 (Hl. Silvester, Bëschof vu Roum)

- Ettelbréck 18.30 **Danksagungsmass** zum Joresofschloss/**messe d'act. de grâce**
Gilsdref 19.00 **Danksagungsmass**

FRIDDENSLIICHT / LUMIERE DE LA PAIX 2025



Lëtzebuerguer
Guiden a Scouten
Saint Sébastien
Ettelbréck

D'Ettelbr. Scoute verdeelen d'Friddenslicht vu Bethlehem **Hl. Owend mëttw. 24.12**
an der **Kanner-Familljemass ëm 16h00** an der Kierch zu **Ettelbréck**.
Les Scouts d'Ett. distribuent la Lumière de Bethléem la Veille de Noël merc. 24.12.
lors de la messe de famille à 16h00 à l'église d'Ettelbruck.

- ➔ D'Friddenslicht-Käerze ginn op Hl. Owend an der Kierch verkaaft (5,00 €).
Les bougies de la lumière de la paix sont vendues à l'église (5,00 €).

Donneschdeg/ jeudi 01.01.2026 HÉICHFEST VUN DER GOTTESMAMM MARIA /
Weltfriedensdag - Journée mondiale de la paix / Neijooschdag Lk. 2, 16-21

Dikrech 8.30 **Messe** en langue port.

Dikrech 11.00 **Mass**

Freideg / vendredi 02.01. *(Hl. Basilius de Groussen an Hl. Gregor vun Nazianz, Bëscheef, Kierchelehrer/ Häerz Jesu Freideg)*

Dikrech 18.30 **Mass**

Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue franç.

Samsdeg / samedi 03.01. *(Heiligster Name Jesu / Hl. Irmina, Äbtissin)*

Dikrech 17.30 **Virowendmass**

Ettelbréck 17.30 **Virowendmass**

Mäerzeg 19.00 **Virowendmass** / als JM fir Michel Nei an 1. JM fir Jos Streff
a Mass fir Paul Lucas a Roger a Marianne Lucas

Bettenduerf 19.00 **Virowendmass** als 1. JM fir Agnes Meyers-Müller /
Aloyse Meyers / Brigitte Meyers

Sonndeg / dimanche 04.01. EPIPHANIE „DRÄIKINNEKSDAG“
Erscheinung des Herrn Mt. 2, 1-12

Dikrech 8.30 **Messe** en langue port.

Welschent 9.00 **Houmass** als Stg fir Fam. Majerus,
Steichen, Malget a Wohltäter

Méischtref 9.00 Houmass fir Toni Pereira Gomes

Schieren 9.00 **Houmass**

Angelduerf 9.30 **Houmass**

➔ *dëse WE: Affer fir
d'Ausbildung vun einheimische
Priester an de jonke Kierchen (Missio)*

Dikrech 10.30 **Houmass** als JM fir Yvonne Gerson

Ettelbréck 10.30 **Houmass** als Stg fir Fam. Schmit-Wenkin

Gilsdref 10.30 **Houmass**

Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue port.



**ANLIEGEN DES PAPSTES FÜR JANUAR
FÜR DAS GEBET MIT DEM WORT GOTTES**

Wir beten, dass das Gebet mit dem Wort Gottes Nahrung für unser Leben und Quelle der Hoffnung in unseren Gemeinschaften sei und uns hilft, eine geschwisterlichere und missionarische Kirche aufzubauen.

Dënsdeg / mardi 06.01.

Ettelbréck 9.30 **Mass** / JM fir Catherine Schon-Schmitz /
Mass fir Cécile Thein a Famil

Ierpeldéng 18.30 **Mass**

Donneschdeg / jeudi 08.01. (Hl. Severin, Mönch zu Norikum)

Dikrech 9.00 **Mass**

Ettelbréck 18.00 **Ubiedung a Beicht / Adoration et confession**

Freideg / vendr. 09.01.

Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue franç./ pour Francis Feypel et
fam. Feypel-Diederich-Eischen

Samsdeg / samedi 10.01.

CHdN Ett. 15.00 **Gottesdénsgsch** (och fir Leit vu baussen)

Dikrech 17.30 **Virowendmass**

Ettelbréck 17.30 **Virowendmass**

Colmer-B. 19.00 **Virowendmass**

Reisduerf 19.00 **Virowendmass**



© pixabay.com

Sonndeg / dimanche 11.01. TAUFE DES HERRN / BAPTÊME DU SEIGNEUR

➔ *Enn vun der Chrëschtzäit Jkr A / fin du temps de Noël année A* Mt. 3, 13-17

Feelen 9.00 **Houmass** / 6. WM fir Emilie Hentges-Heck /
JM fir Emil Reding a Mass fir Georgette Reding-Thill a Fam. /
Mass fir Lotti Funk-Schumacher

Ierpeldéng 9.00 **Houmass** / 6. WM fir Conrad Hansen / Jos Stein a Famil

Méischtref 9.00 **Houmass** fir Fam. Schackmann-Frasing

Angelduerf 9.30 **Houmass**

Dikrech 10.30 **Houmass** fir Margot Baltus-Schmitz

Ettelbréck 10.30 **Houmass** / 1. JM fir Robert Knell

Dikrech 11.45 **Daf** vum Fabienne Zeimes

Gilsdref 10.30 **Houmass**

Ettelbréck 16.00 **Kairos-le temps de la grâce,**
thème: „Plongés dans la vie“

Kairos

Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue franç.

Dënsdeg / mardi 13.01. (Hl. Hilarius, Bëschof vu Poitiers)

Ettelbréck 9.30 **Mass** / Cécile Thein a Famill

Dikrech 18.30 **Mass**

Donneschdeg / jeudi 15.01.

Dikrech 9.00 **Mass**

Freideg / vendr. 16.01.

Dikrech 18.30 **Mass**

Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue franç.

Samsdeg / samedi 17.01. (Hl. Antonius, Mönchsvater an Ägypten)

Dikrech 17.30 **Viowendmass** als JM fir Bernard Weis

Ettelbréck 17.30 **FIRMUNGSMASS /
MESSE DE CONFIRMATION**

Mäerzeg ➔ **KENG Viowendmass**

Bettenduerf 19.00 **Viowendmass** als 1. JM fir Fernand Weber /
Charel Theis / Christine Theis



Don Sebastiano Iervolino,
qumran2.net

Sonndeg / dimanche 18.01. 2. So. Jkr A

Joh.. 1, 29-34

Dikrech 8.30 **Messe** en langue port.

Kiemen 9.00 **Houmass** fir Jean Hoffmann, Catherine Hoffmann,
Egide Weis a Bertha Weis / Margot an Emile Georges

Méischtref 9.00 **Houmass** fir Toni Pereira Gomes /
César da Costa a Famill an Etelvina da Costa

Schieren 9.00 **Houmass** / Stg fir d'Fam. Ley-Wolter

Angelduerf 9.30 **Houmass**

Dikrech 10.30 **Houmass**

Ettelbréck 10.30 **Houmass**

Gilsdref 10.30 **Houmass**

Ettelbréck 11.45 **Daf** vum Enzo Oliveira Carvalho

Ettelbréck 18.30 **Messe** en langue port.

18.-25.01.2025: Gebietswoch fir d'Eenheet vun de Chrëschten

Semaine de prière pour l'unité des chrétiens

*Thema: « Ein Leib und ein Geist, wie ihr auch berufen seid zu
einer Hoffnung in eurer Berufung » (Epheser 4,4)*



**Pensez
comme aurait pensé
Jésus,
priez
comme aurait prié
Jésus,
agissez
comme aurait agi
Jésus.**

Madelaine MORANO
(1847-1908)

Religieuse salésienne



by Roger Nilles,
intranet.cathol.lu

Fraen a Mammen Paren Dikrich/Ettelbréck

invitéiren lech härzlech an fir hir

Adventsveillé

Dënndes, den 02. Dezember 2025

ëm 14.30 Auer

an der Kierch zu Ierpeldeng

Referent: **Abbé Henri Hamus**

an Zesummenaarbecht mat der
Madame Malou Storck



**Duerno gemittlecht Zesummesinn
am 'Birkelshaff'
zu Ierpeldeng**

**Umeldung: bis den 28. November 2025
beim Henriette um Gsm 621 511 711
oder beim Malou um Gsm 661 818 548**

SAMEDI

6 DECEMBRE 2025

à 17:30

RITE DE CONSECRATION

A MARIE

**pendant la messe à
l'église de DIEKIRCH**



MISSIONNAIRES DE L'IMMACULEE père KOLBE - DIEKIRCH +352 621 457 538



▣ KOLPING FEELEN

ADVENTSEESSEN

ee SONNDEG, de 14. DEZEMBER 2025
am FESTSALL vum HENNESBAU zu NIDDERFEELEN

ab 11.00 Auer: APÉRO
géint 12.00 Auer: MËTTEGEESEN

MENU à 22 €

„GEGRILLTE JUDD“, GEQUELLTE GROMPEREN, ZALOTEBUFFET

Ausserdeem:

Wirschtercher mat Gromperenzalot

Kaffi, Dessert

Tombola

Ueldung fir d'Mëttegeesse w.e.gl. um TEL: 810822 Schmitz (répondeur)
bis den 10.12.2025 oder per mail op: kolpingfeelen@gmail.com
(Numm+Adress)

Camille Saint-Saëns

Oratorio de Noël & Christmas Carols

Musique vocale • Chœur • Noël



© DR



Ettelbréck
MUSIKSCHULE

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



+352 2681 2681
www.cape.lu

Centre des Arts
Pluriels Ettelbruck

Cape

Centre des Arts
Pluriels Ettelbruck

+352 2681 2681
www.cape.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Ettelbréck
MUSIKSCHULE



Vendredi
12.12.25
20:00

Den Ensemble Vocal vum CMNord, zesumme mat Solisten a Museker, lued lech an op e Concert voller Schéinheet an Zauber. Um Programm stinn d'Weihnachts-oratorium vum Camille de Saint-Saëns a puer Chrëschtlieder a Christmas Carols. Sou kënnen mir äis zesumme musikalesch op d'Chrëschtdeeg astëmmen.

Ganzen Tarif: 31 € / Tarif réduit: 15,50 € / Kulturpass: 1,50 €, Tickets am CAPE Ett.

SONNDEG 14.12.2025 um 17 Auer – PARKIERCH DIKRECH

Festlechen Erëffnungskonzert fir den 175. Anniversaire vun der Chorale Municipale Sängerbond Diekirch

*Gaby Wolter-Boever, Sopran. Myriam Pütz-Weisgerber, Alt. Marc Dostert, Tenor. Manfred Logeling, Bass.
*Jos Majerus, Piano. Maurice Clement, Uergel. Christophe Pütz, Percussioun. Michel Berns, Trompett, Jeannot Sanavia, Kontrabass. ➔ Jean-Paul Majerus, Direktioun.

Fir den Optakt vun de Festlechkeete fir den 175. Anniversaire presentéiert d'Chorale Municipale Sängerbond Diekirch de feierlechen Erëffnungskonzert IN DULCI JUBILO. Den Ufank vum Concert dirigéiert de fréieren Dirigent Andy Loor, dono gëtt symbolesch den Dirigentestaf un den neie musikalesche Leeder Jean-Paul Majerus weider ginn. Um Programm sti souwuel bekannte klassesch Chouerwierker, wéi och traditionell a populär Chrëschtmusik, déi fir dëse Concert extra fir den Dikrecher Sängerbond vum Jean-Paul Majerus arrangéiert goufen.

Les festivités du 175e anniversaire de la Chorale Municipale Sängerbond Diekirch débuteront avec le concert solennel IN DULCI JUBILO. L'ouverture sera marquée par la remise symbolique de la baguette par le précédent chef de chœur, Andy Loor. Au programme, des œuvres classiques et des chansons de Noël, traditionnelles et modernes, arrangées spécialement pour la Chorale Sängerbond par J.P. Majerus.

Präis: 25€ / 15€ (Vente ab dem / à partir du 1.12.2025)

www.sbd.lu



175. ANNIVERSAIRE
„Kommt a feiert mam Sängerbond“

Erëffnungskonzert
vum Jubiläumsjoer
CHORALE MUNICIPALE SÄNGERBOND DIKRECH

Parkierch Dikrech
Sonndes, den 14.12.2025 um 17.00 Auer

In Dulci Jubilo

Jean-Paul Majerus, Direktioun

ENTREE: 25€ / 15€
Info & Reservatioun: www.sbd.lu

Chorale Municipale Sängerbond Diekirch a.s.b.l.
120, Bamertal L-9209 DIEKIRCH R.C.S Luxembourg: F.1027
www.sbd.lu / sb.diekirch@gmail.com / facebook.com/SBDiekirch



**VILLE DE
DIEKIRCH**

50 JAHRE FÜR DAS UNGEBORENE LEBEN

Anlässlich des fünfzigjährigen Bestehens von **Vie Naissante** sind wir stolz, **ein BUCH zu präsentieren**, das 50 Jahre Einsatz für das Leben dokumentiert.

Die Achtung des menschlichen Lebens von seinem Beginn an – ein Grundwert der großen Texte über die Menschenrechte und die Kinderrechte – wird heute infrage gestellt, um dem individuellen Wunschenken Platz zu machen. In dem Moment, in dem Luxemburg sich darauf vorbereitet, die Abtreibung als Recht oder Freiheit in seine Verfassung aufzunehmen, feiert das *Œuvre pour la Protection de la Vie Naissante* sein fünfzigjähriges Bestehen – am Rande und gegen den Strom des Mainstreams. Dieses Jubiläumsbuch zeichnet die teils bewegte, teils alltägliche Geschichte eines Vereins von Freiwilligen nach, für die die Unterstützung von Frauen und Familien in Form von Beratung, Begleitung und materieller Hilfe stets die *conditio sine qua non* für die Verteidigung des ungeborenen Lebens war.

Verfasst von unserem Präsidenten André Grosbusch, erzählt es die Geschichte unseres Vereins mit großer Genauigkeit und zahlreichen Fotos aus dieser Zeit.

D'Buch kritt een ze kafen am Parbüro Dikrich an Ettelbréck (an de Permanence Zäiten) zum Präis vun 30,00 €.

VEILLÉE DE PRIÈRE pour la vie naissante: lundi, le 1er décembre 2025 à 19.00 heures en la chapelle du Glacis à Luxembourg. Benoît XVI a lancé ces veillées pour toute vie naissante en 2010 et depuis, chaque année, au seuil de l'Avent, des milliers de catholiques prient pour la Vie à travers le monde.



Kairós
- le temps de la Grâce -

DIEU
avec nous

DIMANCHE - 14.12.25
8h - en portugais
Église de Lintgen
OU
16h - en français
Église d'Ettelbruck



Eng aal gutt Mam,
Wann Deng Mam aalgin
or sol Du mei aal gin bass,
met hier, met fräier licht, an
einfach



e lo eng schreeier last gin ass,
da frech hier Dein Arm, für
me se steigem
Met mett granziger Mühn,
mē met frändlecher Rau,
An wann sie Dech freet,
dann entwer sel Du,
Met granzig an beis
An wann sie Dech met mei
verstoen kann,
en nachmols freet,“
Da geff hier rem Antwort
lei 'fan doue.
Wēll t 'Stonn, dei kent,
dei batter Stonn,
wou hiere Mond Dech meicht
mei freet,

D. Z - M



Patientin aus dem CHdN

INFORMATIONEN / INFORMATIONS

TARIFER MASSFEIER, HOCHZÄIT, BEGRIEFNIS...

Hei sinn déi offiziell Tarifer vum Bistum (Tarifer säit Januar 2020)

- Masse vu méindes bis freides → 20,00 €
 - Massen um Weekend an um Virowend vun engem Feiertag → 30,00 €
 - Begriefnis → 40,00 €
 - Begriefnismass → 125,00 €
 - Hochzäit → 150,00 €
 - Messe pluriannuelle (fréier Stëftungsmass genannt)
→ 160,00 € fir 5 Joer; 330,00 € fir 10 Joer
- ➔ d'Masse w.e.g. an de Bürosstonne bestellen
(Tel., Mail, Visite am Parbüro).

MERCI ZUM SCHLUSS VUM JOER 2025 !

E grouse Merci all deenen, déi am Laf vum Joer wäertvoll
Déngschter an eise Kierche leeschten: Koschtesch/Koschter,
Botzfra, Blumenéquipe, Massendénger/Innen an hir Responsabel,
de ville Bénévolen aus der Kateches, déi vill kierchlech Veräiner an Equipen
an der Par, d'Gemenge mat hiren Administratiounen a Servicer...
Ouni d'Hëllef vun iech all wier villes net méiglech. **lech all ee grouse MERCI !**

*Un grand MERCI à toutes/ tous les bénévoles au service de nos communautés
paroissiales pendant l'année écoulée ! Merci aussi aux communes avec leurs
services et administrations...*

Merci
Danke

plongés dans la VIE

Kairós
- Le temps de la Grâce

DIMANCHE 8h - Église de Lintgen (port.)
11.01.2026 16h - Église d'Ettelbruck (fran.)

EQUIPE PASTORALE PAROISSES DIEKIRCH ET ETTTELBRUCK

RICHER Romain , curé-doyen adj.	☎ 621 417 105 romain.richer@cathol.lu
SANTHANAM Jeyaraj , curé	☎ 621 532 630 jeyaraj.santhanam@cathol.lu
LAUER FAVORETTI André , vicaire	☎ 621 788 351 andre.favoretti@cathol.lu
FRANCK Albert , prêtre en retraite engagé au sein de la paroisse	☎ 80 32 78
IHRY PIERRE , subsidaire	☎ 81 77 90
MOLITOR Martin , subsidaire	☎ 691 958 095 martin.molitor@cathol.lu
UNTERRICHTER DE MELO Carlos , subsidaire	carlos.unterrichter@cathol.lu
MÖLLER Jean-Paul , diacre	☎ 621 26 13 61 jean-paul.moeller@cathol.lu
FELLER Véronique , coopératrice pastorale	☎ 621 74 38 57 veronique.feller@cathol.lu
FERREIRA Sara , auxiliaire pastorale	☎ 621 201 011 sara.ferreira@cathol.lu
HUBERT-LUTGEN Chantal , secrétaire paroissiale pour ETTTELBRUCK	☎ 81 84 61-21 chantal.hubert-lutgen@cathol.lu
LOTZKES Chantal , secrétaire paroissiale pour DIEKIRCH	☎ 80 32 94 chantal.lotzkes@cathol.lu

WELTBUTTEK / BOUTIQUE DU MONDE

9, rue Guillaume L-9046 **ETTTELBRUCK**

Tel. 81 95 32 / Email: ettelbreck@weltbutteker.lu

WELTBUTTEK / BOUTIQUE DU MONDE

4, place Joseph Bech L-9211 **DIEKIRCH**

Tel. 26 80 44 01 / Email: dikrech@weltbutteker.lu



➔ hei fannt dir extra schéi Geschenker fir d'Feierdeeg an och soss villes méi, lesssaachen, Wäin...alles aus fairem Handel; **dir setzt eech a fir eng méi gerecht Welt !**

PAR DIKRICH LE BON PASTEUR

1, rue Jean l'Aveugle
L-9208 Diekirch
Tel.: 80 32 94
Mail: dikrich@cathol.lu




Homepage: <https://cathol.lu/dikrich>

Konto Massintentiounen /
compte intentions de messe:

KIERCHEFONG CCPLLULL
IBAN LU90 1111 0079 4689 0000

PERMANENCE
SEKRETARIAT DIKRICH

 **80 32 94**

Méin., Mëttw., Do., Frei. /
lu., merc., jeu., ven.

➔ 10h00 -12h00

dënsdes zou / *fermé le mardi*

PARSEKRETARIAT DIKRICH

➔ **CONGÉ : 22.- 31.12.2025**



PARSEKRETARIAT ETTTELBRÉCK:

➔ **CONGÉ : 29.12.2025– 04.01.2026**

PAR ETTTELBRÉCK SAINTS-PIERRE-ET-PAUL

10, Impasse Abbé Muller
L-9065 Ettelbruck
Tel. : 81 84 61-21
Mail: ettelbreck@cathol.lu




Homepage:
<https://cathol.lu/ettelbreck>

facebook: Par Ettelbréck
Saints-Pierre-et-Paul

Konto Massintentiounen /
compte intentions de messe:

Spuerkeess, BCEELULL
Kierchefong C.T. /Ettelbreck
IBAN LU55 0019 5055 7221 4000

PERMANENCE
SEKRETARIAT ETTTELBRÉCK

 **81 84 61-21**

Méin., Mëttw., Do., Frei. /
lu., merc., jeu., ven.

➔ 10h00-12h00

a mëttw. / *et merc.*

➔ 16h00 -18h00

dënsdes zou / *fermé le mardi*

NÄCHSTE PARBRÉIF / PROCHAIN BULLETIN PAROISSIAL

NR. 1-2026 (17.01.-15.02.)

➔ **Redaktiounsschluss / délai de rédaction.**

Méindeg / lundi 05.01.2026

IMPRESSUM:

Tirage Parbréif Nr.9-2025 → 1600 exemplaires
papier 100% recyclé écologique en 90 g/m2.

Troisvierges

